

CABECERA

YACIMIENTO: Cuarto de Enmedio o del Medio. Dehesa de El Cañal (Pelayos, Salamanca)

MUNICIPIO: Pelayos

PROVINCIA: Salamanca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2897; HEp 10, 467; DEVPIZ 128

N. INV: Colección privada (Salamanca, Salamanca)

TIPO YACIMIENTO:

OBJETO: Pizarra

TIPO: Pizarra

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: ¿Ejercicio escolar?

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 24,2 x 15 x 1,1

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: Véase observaciones epigráficas

NÚMERO DE LÍNEAS: 17

H. MAX. LETRA: 1,5

H. MIN. LETRA: 0,3

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

a) cara anterior

[- - -] (signum?) audi + b o r d u c i b + + l b a d e n s splendor[- - - / - - -]++[- - -]re e n c
u ++rate[[m]] [[d]]edit [- - - / - - -]d e l[. . .]apa p(er) ++ comodiis l [[o]] + + + l e n n[- - - / - - -]d o s a b
+ t[- - -]adi sunt++[...] aptas ata[- - - / - - -]ora per [- - -] u + e m t a++
[[a]]mabor[- - - / - - -] super [- - -]brum bina et me et ibi / [- - -]rum et d e t + amasione sicut Oreb [Zeb] /
Zebe et Salmana qult;igt; dixserun[t] / ereditatem possideamus nobilt;sgt;
s(an)c(t)uariu[m Dei] / sugerendu(m) gloriosislt;sig;mo d(o)m(in)o n(ostr)o Reca/redo rege
Gana++fredi d(o)m(in)o n(o)s(t)ro Recare/12do rege Gumari++[. .]s servus voster / T++eredo ad++ullum

b) cara posterior

Beati immaculati immaculati qui ambulant in lege D[omini] / Sugerendo d(o)m(in)o / Referentis memoriae

Dei vocaris ego serbus tuus / Paulus

Lectura dada por HEp 10, 467

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: HEp 10, 467

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Pizarra opistógrafa, inédita, de color gris verdoso; la cara anterior, de superficie tosca, está muy desgastada y resulta casi ilegible en algunos renglones; la cara posterior, por el contrario, está excelentemente conservada. Algunos de los trazos verticales de la cara anterior son demasiado altos y están fuera de la caja del renglón y pueden ser anulaciones. En la cara posterior, muy lisa, la escritura se trazó en sentido apaisado, utilizando la pieza de forma inversa.

Selección de versículos sálmicos y fórmulas de petición al rey Recaredo. ¿Posible ejercicio de escuela?

Campo epigráfico: 24,2 x 15, en la cara anterior; 7 x 16,1, en la cara posterior (HEp 10, 467).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El texto de la primera cara tiene el nombre de Paulus, dispuesto casi como una firma.

La tercera línea está escrita boca abajo, hay que girar la pieza 180° para leerla (HEp 10, 467).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Se fecha a finales del siglo VI, principios de VII la primera cara. Posiblemente posterior la segunda cara ¿pleno siglo VII o finales del mismo? (HEp 10, 467).

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Fue descubierta por D. José García Martín en el yacimiento de El Cuarto de Enmedio de la Dehesa del Cañal (Pelayos, Salamanca) (HEp 10, 467).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Se conserva en la Colección José García Martín, en Salamanca (HEp 10, 467).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2897 HEp 10, 467 DEVPIZ 128 Velázquez Soriano, Isabel (2000)

Documentos de época visigoda escritos en pizarra (siglos VI-VIII), Bélgica, Turnhout, pp. 137-139, nº 128.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES